

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogtums Luxemburg.

Vendredi, 6 mai 1910

N<sup>o</sup> 25.

Freitag, 6. Mai 1910.

*Loi du 27 avril 1910, portant modification de l'art. 32 de la loi organique du 23 avril 1878 sur l'enseignement primaire supérieur.*

Au Nom de Son Altesse Royale GUILLAUME, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Nous MARIE-ANNE, Grande-Duchesse, Régente du Grand-Duché de Luxembourg ;

Vu l'art. 32 de la loi organique du 23 avril 1878 sur l'enseignement primaire supérieur ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 12 avril 1910 et celle du Conseil d'État du 15 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

**Article unique.** L'art. 32 de la loi du 23 avril 1878 sur l'enseignement primaire supérieur est remplacé par les dispositions suivantes :

**Art. 32.** — Des subsides sont accordés par l'État en faveur des écoles primaires supérieures communales.

Ces subsides ne peuvent en aucun cas dépasser le montant du chiffre des traitements et indemnités payés par la commune au personnel enseignant des écoles, déduction faite de sa part des rétributions scolaires ou du minerval.

Ils sont subordonnés aux conditions indiquées par le Gouvernement, ainsi qu'à celle que les

**Gesetz vom 27. April 1910, betreffend die Abänderung des Art. 32 des Gesetzes vom 23. April 1878 über die Organisation des Oberprimärunterrichtes.**

Im Namen S. K. H. Wilhelm, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Wir Maria-Anna, Großherzogin, Regentin des Großherzogtums Luxemburg ;

Nach Einsicht des Art. 32 des Gesetzes vom 23. April 1878 über die Organisation des Oberprimärunterrichtes ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates ;

Mit Zustimmung der Abgeordnetenversammlung ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenversammlung vom 12. April 1910, und der des Staatsrates vom 15. dess. Mts, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

**Einziges Artikel.** Der Art. 32 des Gesetzes vom 23. April 1878 über den Oberprimärunterricht ist durch folgende Bestimmungen ersetzt :

**Art. 32.** — Den Gemeinde-Oberprimärschulen werden durch den Staat Subside bewilligt.

Diese Subside können in keinem Falle den Betrag der Gehälter und Entschädigungen übersteigen, welchen die Gemeinde dem Lehrpersonal, nach Abzug ihres Anteiles an dem Schulgeld oder Minerval auszahlt.

Sie sind den durch die Regierung festgesetzten Bedingungen unterworfen, sowie ebenfalls der-

élèves forains, tant indigents que solvables, puissent fréquenter l'école autant que possible.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Château de Hohenbourg, le 27 avril 1910.

MARIE-ANNE.

*Le Directeur général  
de l'intérieur,  
BRAUN.*

*Arrêté grand-ducal du 5 mai 1910, concernant l'approbation et la publication de l'arrangement avec la France du 22 février 1910, portant réduction de la taxe des lettres échangées entre le Grand-Duché et la France.*

Au Nom de Son Altesse Royale GUILLAUME, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc ;

Nous MARIE-ANNE, Grande-Duchesse, Régente du Grand-Duché de Luxembourg ;

Vu l'arrangement avec la France portant réduction de la taxe des lettres échangées entre le Grand-Duché de Luxembourg et la France, signé à Paris le 22 février 1910 ;

Vu les conventions et arrangements du Congrès postal universel de Rome du 26 mai 1906, approuvés en vertu de l'art 2 de la loi du 15 février 1892 ;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, président du Gouvernement, et de Notre Directeur général des finances, et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>** L'arrangement prémentionné est approuvé et sera publié au *Mémorial* pour être exécuté et observé dans le Grand-Duché à partir du 10 mai 1910.

**Art. 2.** Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et Notre Directeur général des

jenigen, daß die auswärtigen, sowohl dürftigen als zahlungsfähigen Schüler, die Schule möglichst besuchen können.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Schloß Hohenburg, den 27. April 1910.

Maria-Anna.

*Der General-Direktor  
des Innern,  
Braun.*

**Groß. Beschluß vom 5. Mai 1910, wodurch das mit Frankreich am 22. Februar 1910 getroffene Abkommen wegen Ermäßigung des Briefportos zwischen Luxemburg und Frankreich genehmigt und veröffentlicht wird.**

Im Namen S. R. H. **Wilhelm**, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Wir **Maria-Anna**, Großherzogin, Regentin des Großherzogtums Luxemburg ;

Nach Einsicht des am 22. Februar 1910 in Paris unterzeichneten Abkommens wegen Ermäßigung des Briefportos zwischen dem Großherzogtum Luxemburg und Frankreich ;

Nach Einsicht der am 26. Mai 1906 auf dem Weltpostkongreß in Rom geschlossenen Verträge und Übereinkommen, welche Kraft Art. 2 des Gesetzes vom 15. Februar 1892 genehmigt worden sind ;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und Unseres General-Direktors der Finanzen, sowie nach Beratung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

**Art. 1.** Borerwähntes Abkommen wird genehmigt und soll im „Memorial“ veröffentlicht werden, um im Großherzogtum vom 10. Mai 1910 ab ausgeführt zu werden.

**Art. 2.** Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, und Unser General-Direktor der Fi-

finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Château de Hohenbourg, le 5 mai 1910.

MARIE-ANNE.

*Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,*  
EYSCHEN.

*Le Directeur général  
des finances,*  
M. MONGENAST.

nanzen find, ein jeder insofern es ihn betrifft, mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Schloß Hohenburg, den 5. Mai 1910.

Maria-Anna.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
E y s c h e n  
Der General-Direktor  
der Finanzen,  
M. M o n g e n a s t.

*Arrangement portant réduction de la taxe des lettres échangées entre le Grand-Duché  
de Luxembourg et la France.*

Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et le Gouvernement de la République Française, vu l'art. 21 de la convention de l'Union postale universelle conclue à Rome le 26 mai 1906, stipulant que la dite convention ne restreint pas le droit des parties contractantes de maintenir et de conclure des traités, ainsi que de maintenir et d'établir des unions plus restreintes en vue de la réduction des taxes ou de toute amélioration des relations postales, sont convenus de ce qui suit :

*Art. 1<sup>er</sup>* — Par application des dispositions du paragraphe 2 de l'art. 21 de la convention de l'Union postale universelle du 26 mai 1906 et par exception aux dispositions de l'art. 5 de la dite convention, la taxe des lettres échangées entre le Grand-Duché de Luxembourg et la France est fixée comme suit :

10 centimes par 20 grammes ou fraction de 20 grammes. Les lettres non affranchies ou insuffisamment affranchies sont taxées au double de l'insuffisance totale ou partielle d'affranchissement.

Le produit de cette taxe appartient en entier à l'Administration qui en a opéré la perception.

*Art. 2.* — Le présent arrangement entrera en vigueur à la date qui sera fixée par les administrations postales des deux pays et elle demeurera obligatoire jusqu'à ce que l'une des deux parties contractantes ait annoncé à l'autre, un an à l'avance, son intention d'en faire cesser les effets.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont dressé le présent arrangement qu'ils ont revêtu de leurs cachets.

Fait à Paris, le 22 février 1910, en double exemplaire.

Signés : VANNERUS, S. PICHON.

*Arrêté grand ducal du 27 avril 1910, portant création d'un cinquième cantonnement forestier et modifiant les circonscriptions des cantonnements existants.*

Au Nom de Son Altesse Royale GUILLAUME, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc ;

Nous MARIE-ANNE, Grande-Duchesse, Régente du Grand-Duché de Luxembourg ;

*Großh. Beschluß vom 27. April 1910, betreffend die Bildung eines fünften Oberförstereibezirks und eine neue Abgrenzung der Oberförstereibezirke.*

Im Namen S. K. H. **Wilhelm**, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Wir **Maria-Anna**, Großherzogin, Regentin des Großherzogtums Luxemburg ;

Vu l'art. 2 de la loi du 7 avril 1909, concernant la réorganisation du service des eaux et forêts ;

Vu l'arrêté r. g.-d. du 18 novembre 1872, sur la circonscription des cantonnements forestiers ;

Vu les propositions de l'administration forestière ;

Notre Conseil d'État entendu ;

Sur le rapport de Notre Directeur général de l'intérieur et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Il est créé un cinquième cantonnement forestier, avec le chef-lieu de Wiltz. La résidence du garde général est fixée au chef-lieu du cantonnement.

**Art. 2.** Les chefs-lieux des cantonnements existants et la résidence des chefs de ces cantonnements sont maintenus.

**Art. 3.** La circonscription des cinq cantonnements sera la suivante :

**I. Cantonnement de Diekirch.**

Domaine de l'État de « Paschent » (Consdorf) ; communes du canton de Diekirch, excepté Hoescheid et Mertzig, mais y compris le bois dit « Useldingerfrehn », appartenant à la section d'Useldange et situé sur le territoire de la commune de Mertzig ; communes du canton de Vianden ; du canton de Mersch les communes de Berg, Bissen et Nommern ; du canton d'Echternach les communes de Beaufort, Berdorf, Consdorf, Echternach et Waldbillig.

**II. Cantonnement de Grevenmacher.**

Domaine de l'État « Berburgerwald » (Berbourg) ; communes du canton de Grevenmacher, excepté Junglinster ; du canton d'Echternach les communes de Bech, Mompach et Rosport ; du canton de Remich les communes de Bous, Lenningen, Remerschen, Remich et Stadtbredimus.

**III. Cantonnement de Luxembourg.**

Commune de Luxembourg-ville ; du canton

Nach Einsicht des Art. 2 des Gesetzes vom 7. April 1909, betreffend die Reorganisation der Verwaltung der Gewässer und Forsten ;

Nach Einsicht des Kgl. Großh. Beschlusses vom 18. November 1872, betreffend die Abgrenzung der Oberförstereibezirke ;

Nach Einsicht der Vorschläge der Forstverwaltung ;

Nach Anhörung des Staatsrates ;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors des Innern und nach Beratung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

**Art. 1.** Es wird ein fünfter Oberförstereibezirk mit dem Hauptort Wiltz gebildet. Der Wohnsitz des Oberförsters ist im Hauptort des neuen Bezirkes.

**Art. 2.** Die Hauptorte der übrigen Bezirke und der Wohnsitz der Bezirkschefs bleiben bestehen.

**Art. 3.** Die Abgrenzung der fünf Bezirke ist folgende :

**I. Bezirk Diekirch.**

Staatsdomäne „Paschent“ (Consdorf ; Gemeinden des Kantons Diekirch, mit Ausnahme von Hoescheid und Mertzig, einschließlich jedoch des der Sektion Useldingen zugehörigen und auf dem Gebiete der Gemeinde Mertzig liegenden Waldes genannt „Useldingerfrehn“ ; Gemeinden des Kantons Vianden ; vom Kanton Mersch die Gemeinden Berg, Bissen und Nommern ; vom Kanton Echternach die Gemeinden Beaufort, Berdorf, Consdorf Echternach und Waldbillig.

**II. Bezirk Grevenmacher.**

Staatsdomäne „Berburgerwald“ (Berbourg) ; Gemeinden des Kantons Grevenmacher, mit Ausnahme von Junglinster ; vom Kanton Echternach die Gemeinden Bech, Mompach und Rosport vom Kanton Remich die Gemeinden Bous, Lenningen, Remerschen, Remich und Stadtbredimus.

**III. Bezirk Luxemburg.**

Gemeinde Luxemburg Stadt ; vom Kanton Capl-

de Capellen les communes de Bascharage, Clemency, Dippach et Garnich; communes du canton d'Esch s/Alz.; communes du canton de Luxembourg, excepté Steinsel et Walferdange; du canton de Remich les communes de Burmerange, Dalheim, Mondorf-les-Bains, Waldbredimus et Wellenstein.

**IV. (antonnement de Mersch.**

Domaine de l'Etat du «Juckelsbusch» Mamer; communes du canton de Mersch, excepté Berg, Bissen et Nommern; du canton de Grevenmacher la commune de Junglinster; du canton de Luxembourg les communes de Steinsel et de Walferdange; du canton de Capellen les communes de Hobscheid, Kehlen, Koerich, Kopstal, Mamer, Septfontaines et Steinfort; du canton de Redange la commune de Sæul et celle de Beckerich à l'exception de la section de Nœrdange

**V. Cantonnement de Wiltz.**

Domaine de l'État du «Scheuerbusch» (Vichten) et du «Hesel» (Useldange); communes des cantons de Clervaux et de Wiltz; communes du canton de Redange, excepté la commune de Beckerich, sauf la section de Nœrdange, et la commune de Sæul; du canton de Diekirch la commune de Hoescheid et celle de Mertzig, excepté le bois dit «Useldingerfrehn»

**Art. 4.** Notre Directeur général de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial*.

Château de Hohenbourg, le 27 avril 1910.

MARIE-ANNE.

Le Directeur général  
de l'intérieur,  
BRAUN.

Avis. — Service sanitaire.

En séances des 14 janvier et 5 mars 1910 les conseils communaux de Bigonville et Vichten ont édicté des règlements concernant la circulation des chiens sur les voies publiques et la

ten die Gemeinden Niederkerfchen, Künzig, Dippach und Garnich; Gemeinden des Kantons Esch a. d. Alzette; Gemeinden des Kantons Luxemburg, mit Ausnahme von Steinsel und Walferdingen; vom Kanton Remich die Gemeinden Bürmeringen, Dalheim, Bad-Mondorf, Waldbredimus und Wellenstein.

**IV Bezirk Mersch**

Staatsdomäne „Juckelsbusch“ (Mamer); Gemeinden des Kantons Mersch, mit Ausnahme von Berg, Bissen und Nommern; vom Kanton Grevenmacher die Gemeinde Junglinster; vom Kanton Luxemburg die Gemeinden Steinsel und Walferdingen; vom Kanton Capellen die Gemeinden Hobscheid, Kehlen, Körich, Kopstal, Mamer, Simmern und Steinfort; vom Kanton Redingen die Gemeinde Sæul und die Gemeinde Beckerich mit Ausnahme der Sektion Nördingen

**V. Bezirk Wiltz.**

Staatsdomänen „Scheuerbusch“ (Vichten) und „Hesel“ (Useldingen); Gemeinden der Kantone Clerf und Wiltz; Gemeinden des Kantons Redingen, mit Ausnahme der Gemeinden Sæul und Beckerich, einschließlich jedoch der Sektion Nördingen; vom Kanton Diekirch die Gemeinde Hoescheid und die Gemeinde Mertzig, ausschließlich des Waldes genannt „Useldingerfrehn“.

**Art. 4.** Unser General-Direktor des Innern ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt, welcher im „Memorial“ veröffentlicht werden soll.

Schloß Hohenbourg, den 27. April 1910.

MARIA-ANNA.

Der General-Direktor  
des Innern,  
B r a u n

**Bekanntmachung. — Sanitätswesen.**

In ihren Sitzungen vom 14. Januar und 5. März 1910 haben die Gemeinderäte von Bondorf und Vichten Reglemente über das Umherlaufen der Hunde auf öffentlicher Straße, sowie die Ver-

prophylaxie de la rage. — Ces règlements ont été dûment publiés.

Luxembourg, le 2 mai 1910.

*Le Directeur général des travaux publics,*  
**Ch. DE WAHA.**

*Avis. — Service sanitaire.*

En séances des 18 et 24 janvier, 20 et 21 février 1910, les conseils communaux de Bascharage, Eich, Niederanven et Petange ont édicté des règlements concernant la circulation des chiens sur les voies publiques et la prophylaxie de la rage. — Ces règlements ont été dûment publiés.

Luxembourg, le 30 avril 1910.

*Le Directeur général des travaux publics,*  
**Ch. DE WAHA.**

*Avis. — Administration communale.*

Par arrêté grand-ducal en date du 27 avril courant, la démission présentée par M. Souvignier, bourgmestre de la commune de Bissen, a été acceptée.

Luxembourg, le 30 avril 1910.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
**BRAUN.**

*Avis. — Règlement communal*

En séance du 19 février 1910, le conseil communal de Consthum a édicté un règlement de police concernant le transport des morts. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 2 mai 1910.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
**BRAUN.**

*Avis. — Associations syndicales.*

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, les associations syndicales pour l'établissement de chemins d'exploitation : 1° à Grevenmacher, lieu dit « Rorwies » ; 2° à Grevenmacher, lieu dit « In der Scheiderwies », ont été autorisées. — Ces arrêtés, ainsi qu'un double des actes d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Grevenmacher.

Luxembourg, le 3 mai 1910.

*Le Ministre d'Etat,*  
*Président du Gouvernement,*  
**EYSCHEN.**

hütung der Tollwut erlassen. — Befagte Reglemente sind vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 2. Mai 1910.

*Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,*  
**K. de W a h a.**

**Bekanntmachung. — Sanitätswesen.**

In ihren Sitzungen vom 18. und 24. Januar, 20. und 21. Februar 1910, haben die Gemeinderäte von Niederkerfchen, Eich, Niederanven und Pétingen, Reglemente über das Umherlaufen der Hunde auf öffentlicher Straße, sowie die Verhütung der Tollwut erlassen. — Befagte Reglemente sind vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 30. April 1910.

*Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,*  
**K. de W a h a.**

**Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.**

Durch Großh. Beschluß vom 27. d. Mts. ist das von Hrn. Souvignier, Bürgermeister der Gemeinde Bissen, eingereichte Entlassungsgesuch angenommen worden.

Luxemburg, den 30. April 1910

*Der General-Direktor des Innern,*  
**B r a u n**

**Bekanntmachung. — Gemeindeglement.**

In seiner Sitzung vom 19. Februar 1910 hat der Gemeinderat von Consthum ein Polizeireglement über den Leichentransport erlassen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 2. Mai 1910.

*Der General-Direktor des Innern,*  
**B r a u n.**

**Bekanntmachung — Syndicatsgenossenschaften.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind die Syndicatsgenossenschaften für Anlage von Feldwegen : 1° zu Grevenmacher, Ort genannt „Rorwies“ ; 2° zu Grevenmacher, Ort genannt „In der Scheiderwies“, ermächtigt worden. — Diese Beschlüsse sowie ein Duplicat der Genossenschaftsakte sind auf der Regierung und dem Gemeindefekretariate von Grevenmacher hinterlegt.

Luxemburg, den 3. Mai 1910.

*Der Staatsminister,*  
*Präsident der Regierung,*  
**E y s c h e n.**

*Relevé des agents d'assurances agréés pendant le mois d'avril 1910.*

N°	NOMS ET DOMICILE.	QUALITÉ.	COMPAGNIES D'ASSURANCES.	Agréation.
1	<i>Feydt, François, cafetier et commerçant à Walferdange.</i>	Agent.	1) Vaterländische Feuer-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft à Elberfeld (incendie et vol). 2) « Le Kosmos » (vie) à Zeist (Hollande).	8 avril.
2	<i>Klopp, Jean, jun., cafetier à Grevenmacher.</i>	id.	Vaterländische Feuer-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, Elberfeld (incendie et vol).	8 id.
3	<i>Kremer, Georges, coiffeur à Rumelange.</i>	id.	« Le Kosmos » (vie) à Zeist (Hollande)	9 id.
4	<i>Heber, Bernard, clerc de notaire à Gilsdorf.</i>	id.	Même compagnie.	9 id.
5	<i>Croat, Jean, cultivateur à Nagem</i>	id.	id.	9 id.
6	<i>Scheer, Jean, entrepreneur à Troisvierges.</i>	id.	id.	9 id.
7	<i>Schmitz, Auguste, agent d'affaires à Esch-sur-l'Alzette.</i>	id.	id.	9 id.
8	<i>Dostert-Majerus, Jean, agent d'affaires à Echternach.</i>	id.	1) « Le Kosmos » (vie) à Zeist (Hollande). 2) « Allianz », Versicherungs-Aktien-Gesellschaft à Berlin. 3) Zurich, accidents et risques de transport à Zurich.	9 id.
9	<i>Schultz, Conrad, maître tailleur à Differdange.</i>	id.	1) Aachener & Münchener Feuer-Versicherungsgesellschaft. 2) Kölnische Unfall-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft.	9 id.
10	<i>Koeffler, Achille, clerc d'huissier à Dudelange.</i>	id.	Oberrheinische Versicherungs-Gesellschaft à Mannheim (transport, accident, bris de glace et vol).	10 id.
11	<i>Feller, Charles-Nicolas, clerc à Limpertsberg.</i>	id.	Vaterländische Feuer-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft Elberfeld (incendie et vol).	10 id.
12	<i>Heber, Bernard, clerc de notaire à Gilsdorf.</i>	id.	1) « Allianz », Versicherungs-Aktien-Gesellschaft à Berlin. 2) Zurich, accidents et risques de transport, Zurich.	14 id.
13	<i>Moyen, François, tailleur d'habits à Livange.</i>	id.	1) « Propriétaires réunis » (incendie) Bruxelles. 2) Assurances génér. à Paris (vie). 3) Kölnische Hagelversicherungs-Gesellschaft.	17 id.
14	<i>Wagner, Joseph, contrôleur des caisses de l'assurance-maladie à Pétange.</i>	id.	1) Gladbach (incendie). 2) Magdeburger Hagelversicherungs-Gesellschaft. 3) Germania (vie) Stettin.	20 id.
15	<i>Eyschen, Frédéric, vétérinaire à Weiswampach.</i>	id.	Rheinische Viehversicherungs-Aktien-Gesellschaft à Cologne.	20 id.
16	<i>Borck, Frédéric, cafetier et coiffeur à Steinfort.</i>	id.	Vaterländische Feuer-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft à Elberfeld (incendie et vol).	23 id.
17	<i>Brosius, Mathias, ouvrier, Hollerich.</i>	id.	1) « Le Kosmos » (vie) à Zeist (Hollande). 2) Compagnie de Bruxelles (incendie)	26 id.

N°	NOMS ET DOMICILE	QUALIFÉ	COMPAGNIES D'ASSURANCES.	Agréation.
18	<i>Haan</i> , Dominique, maitre-tailleur à Gilsdorf.	Agent.	Victoria (vie) Berlin.	26 avril.
19	<i>Donnerspach-Schmit</i> , Joseph, entrepreneur à Ettelbruck.	id	Vaterlandische Feuer-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, Elberfeld (incendie et vol.)	26 id.
20	<i>Penning</i> , Jean, cultivateur à Medernach.	id.	1) Gladbacher Feuerversicherungsgesellschaft 2) Magdeburger Hagelversicherungs-Gesellschaft. 3) Germania (vie) Stettin.	26 id.
21	<i>Schwinnen</i> , H., receveur communal à Differdange.	id.	Oberrheinische Versicherungs-Gesellschaft à Mannheim (accidents et vol)	28 id.

Luxembourg, le 30 avril 1910.

*Le Directeur général des finances,*  
**M. MONGENAST.**

*Avis. — Jury d'examen.*

Le jury d'examen pour l'art dentaire, composé de MM. les docteurs *Gustave Fonck*, président du Collège médical à Luxembourg, *Ernest Feltgen*, directeur-médical à Mondorf-les-Bains, *François Delvaux*, médecin à Luxembourg, et MM. *Aloyse Decker* et *François Kintgen*, dentistes à Luxembourg, se réunira en session extraordinaire du 9 au 11 mai prochain, dans la salle des séances du Collège médical au laboratoire pratique de bactériologie à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de M. *Jean Welter* de Consdorf, récipiendaire pour le grade de dentiste.

L'époque des examens est fixée comme suit : lundi, 9 mai, de 9 heures à midi et de 3 à 6 heures examen écrit ; mardi 10 mai, de 9 heures à midi et de 2 à 5 heures, examen pratique ; mercredi 11 mai, à 3 heures, examen oral.

Luxembourg, le 3 mai 1910.

*Le Directeur général des travaux publics,*  
**CH. DE WAHA.**

*Bekanntmachung. — Prüfungsjury.*

Die Prüfungsjury für die Zahnheilkunde, bestehend aus den H. H. Dr. *Gustav Fonck*, Präsident des Medizinalkollegiums zu Luxemburg, *Ernst Feltgen*, Arzt-Direktor der Thermal-Anstalt zu Bad-Mondorf, *Franz Delvaux*, Arzt zu Luxemburg, und den H. H. *Mloys Decker* und *Franz Kintgen*, Zahnärzte zu Luxemburg, wird in außerordentlicher Sitzung vom 9. auf den 11. Mai f. im Sitzungssaale des Medizinalkollegiums im praktischen Laboratorium zu Luxemburg zusammentreten, behufs Prüfung des Zahnarztapiranten *Hrn. Johann Welter* aus Consdorf.

Die Examen finden statt wie folgt : Montag, den 9. Mai, von 9 Uhr bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr, schriftliches Examen ; Dienstag, den 10. Mai, von 9 Uhr bis Mittag und von 2 bis 5 Uhr, praktisches Examen ; Mittwoch, den 11. Mai, um 3 Uhr, mündliches Examen.

Luxemburg, den 3. Mai 1910.

Der General Direktor der öffentlichen Arbeiten,  
**R. de Waha.**

*Caisse d'épargne.* — A la date du 29 avril 1910, le livret n° 103138 a été déclaré perdu. Le porteur du dit livret est invité à le présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne, et à faire valoir ses droits. Faute par le porteur de ce faire dans le dit délai le livret en question sera déclaré annulé et remplacé par un nouveau.

Luxembourg, le 3 mai 1910.